קאנאדער פינאנצן אויף א געזונטן באזיס, דערקלערט הויפט פון באנקירן קערפערשאפט

איצט. אין דער צייט ווען דאס פאר־לען פון דעם קאנאדער דאלאר האט אויסגערוקן פיל נערוועזיטעס אין די האנדלס קרייזן, איז אינטערעסאנט דער סטייטמענט פון מר. באדרי לע־מאן, דזשענעראל מענעדזשער פון באנק קענעדיען נאציאנאל און פרע־זידענט פון דער בענקערס אסס'ן.

מר. לעמאן האט אין לויף פון א רעדע, געהאלטן ביי א באנקעט אין ווינדזאר האטעל זיך אויסגעדריקט, אז קאנאדעס פינאנציעלע פאזיציע איז א געזיכערטע. איר בענקינג סיסטעם איז אויף א געזונטן באזיס, און דער סכום פון גאלד, וואס איז דיזן יאר פראָ־דוצירט געוואָרן אין קאנאדע איז אויף א באטרעף פון 50 מיליאן דאלאר.

מר. לעמאן, איז מיט דער מיינונג, אז דאס פאלן פון קאנאדער דאלאר וועט פירן צו א גרעסערער פראָדוק־ציע אין די קאנאדער פאבריקן אין מער באשעפטיקונג פאר קאנאדער ארבע־טער. דאס איז דערפאר, ווייל צוליב דאס פאלן פון דאלאר איז דער פריין פון סחורה ביליקער געוואָרן און אויס־לענדישע אינפארטערס וועלן אויסגע־צאָגן די געלעגענהייט.

ער. האט געזאגט:

מיר, אין קאנאדע, קויפן אין די שטאטן פיל מער וויניל מיר פארקויפן צו די שטאטן, פון דער אנדערער זייט פארקויפן מיר צו ענגלאנד פיל מער וויניל מיר קויפן פון איר. וואס האט פאסירט אין דער פראנאנענהייט? מיר האבן באדארפט סעלען א באַ־לאנס מיט די שטאטן דערפאר, ווייל מיר האבן דארט געקויפט מער וויניל מיר האבן פארקויפט. דער דאזיקער באלאנס איז געסטעלט געוואָרן פון ענג־לאנד, וועלכע האט פון אונז געקויפט מער וויניל מיר האבן געקויפט פון איר.

האנדלס איבערזיכט פון דער קענעדיען בענק אף קאמערס

אין דעם לעצטן מאנאטלאכן האנדלס איבערזיכט פון דער קענעדיען באנק פון קאמערס ווערט ארויסגעבראכט, אז צוליב די געלט וואלקונגן איז אריינ־געבראכט געוואָרן א מין אומבאשטימט קייט אין די האנדלס קרייזן. עס האט באזונדערס אנגערירט יענע געשעפטס־לייט, וועלכע האנדלען מיט אויסלאנד — דאס איז אבער א צייטווייליקע דערשיינונג און מען דארף ניט דער־וואַרטן, אז דאס זאל פונדאמענטאל אנריר־ן די האנדלס באדינונגען פון קאנאדע.

ווען די אינדוסטריעלע באדינונגען זאגט דער איבערזיכט, אז עס פילט זיך נאך אלץ א שטארקע אפשוואכונג, אויסן האנדלס נעביט איז אין דעם הערבסט סעזאן גאר א לעבעדיקער.

אויפן מיינונג נעביט פילט זיך די דעפרעסיע אמשטארקסטן ביי דער קוי־לען פראָדוקציע. אויך אין דער מעטאל ליין איז געווען אן אפשאלונג לגבי דער זעלבער פעריאָדע פון 1930 אבער ניט באדייטענד.

אויפן אגריקולטורעלן נעביט זיינען די באדינונגען אביסל בעסער ווי מען האט פריער דערוואַרטעט. די באדינ־גונגען נאך אלץ זייער נידעריק, אזוי, אז דער פארמער קאן קוים האבן א פראפיט. אבער דערפאר זיינען די רע־זולטאטן פון דעם שניט בעסער לגבי פריערדיקע פריוואטע אפשאצונגען.

די דאזיקע פאבריקן זיינען צוגע־שטעלט געוואָרן פון די פארשיידענע ראיאלייט ברוניסער, ווי אויך פון די האוס, לאזערו פיט, סאוטווסט פיט, מערקורי, מיראקל, פוטחילס, מערי־לענד, קאמאניוועלט, אויסט קרעסט, סטרוקטור, דעלהאוז, מאדעל און פון א צאל אנדערע ברוניסער.

(::)

וואולוואָרט סיילס

די סיילס פון דער וואולוואָרט קאמ־פאני אין סעפטעמבער מאנאט האבן באטראגן 21 מיליאן, 732 טויזנט און 66 דאלאר, אין פארגלייך מיט 22 מי־ליאן, 353 טויזנט און 63 דאלאר פאר דעם זעלבן מאנאט פון לעצטן יאר. דאס איז א פארקלענערונג אויף 2.07 פראצענט.

פאר די פארגאנגענע 9 חדשים פון היינטיקן יאר, האבן די סיילס פון דער דאזיקער פארצווייגטער קאמפאני באַ־טראגן 194 מיליאן, 797 טויזנט און 118 דאלאר. פאר דעם זעלבן פעריאָד פון לעצטן יאר האט די קאמפאני גע־לייזט 196 מיליאן, 460 טויזנט און 281 דאלאר — א פארקלענערונג אויף 8 פראצענט.

אויל פראָדוקג אין טורנער וועלי פאר סעפטעמבער

אין פארלויף פון סעפטעמבער מאָ־נאט זיינען פון די טורנער וועלי אויל ברוניסער צונעשטעלט געוואָרן 596, 66 פעסלאך רויע אויל און נאפט צו די אימפעריאל און רויאל רעפיינערים. אין אונזסט מאנאט אי זפון די זעל־בע ברוניסער צונעשטעלט געוואָרן צו די רעפיינערים 66.794 באַרלס.

נוצט אונזער גאזאָלין און אויל

פאר מער קראפט און פאר מער מיילן צום גאלאן

פילט אן אייער טענק מיט אינער גאזאלין — איר וועט איבעראשט ווערן פון דער גייער קראפט וואס עס גיט צו אייער מאר — אין צוזאַ־מענהאנג מיט דער עקסטרא צאל מייל־לען אין יעדן גאלאן. מאכט זיך עס פאר א געוויזהייט צו אפשעטן זיך ביי אונזער פילינג סטיישאן ווען עס הויבט אן אויסזיין דער גען פון אייער טענק און באקומט א בעסערן גאזאלין אן עקסטרא קאסט.

ווי אימער וועל איך אייך געבן מיין פערזענלאכע אטענשאן

Grand Service Station

מאיר זיפורסקי, איינגנטימער

Salter St. & Dufferin Ave.

Phone 54 574

לייענט און פארשפרייט „דאס אידישע וואָרט"

וואס פאר א אינקאם וועט אייער עסטייט פראָדוצירן?...

די צו פארזארגן גענוג די ליבע און טייע־רע, דארף אן עסטייט פראָדוצירן אן אינקאם אין פארגלייך צו ווייניקסטנס א הערפט פון איינעמס פארדינסט קראפט. אויב דער עסטייט קאן עס ניט באוויזן צו טאָ־דארף דער אינעערשייר אפגעמאכט ווערן מיט לענגס פארזיכערונג.

מיט אינזער נאראנטירטער מאקסימום פראָ־טעקשן פאליסי קאנט איר שאפן אן איינשר־רענס עסטייט פון $10.000 פאר א יערלאכן אפצאר פון בלויז $158.50 (אין עלטער פון 30). שרייבט היינט פאר איינצעלהייטן פון דעם דאזיגן קאנטראקט.

עטאבלירט אין 1887

THE
MANUFACTURERS LIFE
INSURANCE COMPANY

HEAD OFFICE TORONTO, CANADA

Branch Office: 300 Huron & Erie Bldg., Winnipeg

-W. A. KENNEDY, C.L.U., Branch Manager

M. WAISMAN, AGENCY

אלוועלטלאכע באנק באדינונג

די דאמיניאן באנק פירט אן אלגעמיינע באנק ביזנעס דורך איר קייט פון ברענטשעס אין קאנאדע, און די האלט אן פארבינדונגען מיט די פארנעמסטע פינאנציעלע הייזער אין אלע טיילן פון אייראָפּע. זי איז אזוי גוט קוואליפיצירט צו געבן אייך די בעסטע באדיינונג אין באנקארבעט אייערע געלט ענינים דא אין לאנד און אין דער אלטער היים

THE
DOMINION BANK

North End Branch, 678 Main St., Winnipeg, Man.
Main St. and Redwood Ave., Winnipeg, Man.
Regina Branch, Mr. W. A. Radcliff
Saskatoon Branch, Mr. L. C. Brown, Manager
King and McNab Streets, Hamilton, Ont.
City Hall Branch, Toronto, Ont.
Bleury and St. Catherine Streets, Montreal, Que.

אינוועסטמענטס אויסגעקליבן פונ'ם הויפט אפיס

עקיוריטיס וואס באשיצן דעם פרינציפאל און ברייג־נען אריין א רעגלמעסיקן איינקומענס — אויסגעקליבן מיט פארזיכטיקייט פון אונזער בעסטן אפיס — קאן מען באקומען דורך דעם ברענטש מענעדזשער.

IMPERIAL BANK
OF CANADA

HEAD OFFICE - TORONTO

WINNIPEG (Main Office) - A. D. DUNCAN, Manager
ARLINGTON and WESTMINSTER - J. BURGOYNE, Asst. Manager
NORTH END BRANCH - B. S. McCLAY, Manager
ST. VITAL, Man. - T. J. SLATTERY, Manager
V. J. MANN, Manager

Where ever you go...

ROOSEVELT

15¢

they had to be good

SIMON'S
HAVANA CIGARS
MOISTURE-PROOF WRAPPED

זאמלט דזשיף קופאנען פאר שיינע זיידענע זאקן

נוצט אויס דיזן אויסערגעוויינלאכן ווערט פרעמיאום אנבאט. שיקט אייער ברייגנס צו אונז קופאנען פון 25 פעקערדשעס פון דזשיף פאר אן אויסוואל פון כילדענע זאקן אין. וועלכע עס איז פון די פאפולע־רע שייידס.

דזשיף איז אומפארגלייכבאר פאר־וואשן עשיר, גלאנזאר־ן און וויש. קאן נענוצט ווערן אויף די מאשין דעליקאטע פארביקס.

THE ROYAL CROWN SOAPS LTD.

COR. KING ST. AND HENRY AVE. WINNIPEG

ווילן נהינדן עקאנאמישן ראט צו רענולירן אינדוסטריע אין די שטאטן

די פארשטייער פון יוניטעד טשעימבער אוו קאמערס זיינען טעמיק אין שטודירן פעלנער צו לייזן די פראָ־בלעם פון ארבעטסלאזיקייט אין די פארבעסערונגען אין די אר־בעסערן די עקאנאמישע לאגע.

א קאמיטע פון יוניטעד טשעימ־בער אוו קאמערס האט פארגעלייגט אייניקע פלענער וועגן סטאבילזירן ביזנעס. איינער פון די פלענער איז צו בויען אן עקאנאמישן ראט, וועלכער זאל האבן די מאכט צו ארגאניזירן די פארשיידענע אינדוסטריעס אזוי, אז אין זיינן קיין איבערפראָדוקציע אין ארבעטן צוויזן וואס מער מענשן אין צו אונטערנעמען נייע עפנטלאכע אר־בעט כדי דורכדעם צו שאפן מער באַ־שעפטיקונג. די פירער פון יוניטעד סטייטס טשעימבער אוו קאמערס גלויב־טן, אז אויף דעם דאזיקן אופן קאן מען אויסזיין גרויסע עקאנאמישע קריזיסן.

אן אנדער פלאן פון דער טשעמבער אף קאמערס קאמיטע שלאגט פאר, אז אינדוסטריען זאלן איינפירן זייערע אייגענע ארבעטסלאזע אינשורענס פאנדן צו שטיצן א געוויסע צייט זייע־רע ארבעטסלאזע אין צייט פון פעלע. די 880.000 מיטגלידער פון יוניי־טעד סטייטס טשעמבער אף קאמערס זיינען דורך א רעפערענדום באשליסן וועלכע פלענער פון דער קאמיטע זאלן אנגענומען ווערן.

(::)

וועכנטלאכע איינגאמע פון סי. פי. אר.

די גראס טרעפיק איינגאמע פון סי. פי. אר. פאר די 9 טעג וואס האבן זיך געענדיגט דעם 30טן סעפטעמבער, האט באטראגן $3.765.000, א רעדו־צירונג אויף $1.985.000. אין פאר־גלייך פון דעם זעלבן פעריאד אין פאר־ריקן יאר.

פיינט אייער הויז איצט

שיין, גוט און ביליק

ראיעלע ארבעט און צופרידנקייט

MAX GORDON

484 FLORA AVE.

שלעכט, ציפיל קופער אויף דער וועלט!

אין דער דרימער וואך פון אקטאָ־בער וועט אין ניו־יארק פארקומען אן אלוועלטלאכע צוזאמענקונפט פון קו־פער פראָדוצירער, צו באטראכטן פלע־נער און מיטלען ווי צו רעגולירן די פראָדוקציע פון קופער, אויסצומידן אן איבערפראָדוקציע.

עס ווערט איבערגעגעבן, אז די אב־נאָרמאלע באדינונגען אינם אלוועלט־לאכן קופער מארקעט, צוליב דעם אר־בערפלוס פון קופער, האט אפגעקאפט די קופער מאנאָפּאָל א סומע צווישן 25 און 50 מיליאן דאלאר.

עס ווערט אויך איבערגעגעבן, אז דער סטאק פון קופער אין די העגט פון פראָדוצירער און רעפיינערס באַ־טרעפט איצט איבער $100.000.000, לויט די איצטיקע נידעריקע פרייזן.

עס ווערט דערוואַרטעט, אז אויף דעם צוזאמענקונפט זאל מען פארלייגן א פלאן, אז מען זאל פאר א פעריאָד פון איניקע חדשים איינגאנען פארמאכן די קופער מינען.

א גוטע גערעטעניש

דזשיימס חייזלעט, א פארמער און „דער דיר", האט ארונטערגענומען צו 75 בושל וויץ פון יעדן אקער פון זיין פארגיט לאנד.

מר. חייזלעט האט חיינטיקס יאר געוואונען די זילבערנע טראפי פון דער אלבערטער פראוינציעלער רענירונג, פאר זיין אויסגעצייכנטער פארמעריי.

סיטי אף ווינניפעג קאורט אוו רעוויזשאן

ליסט פון ווייליר, 1931

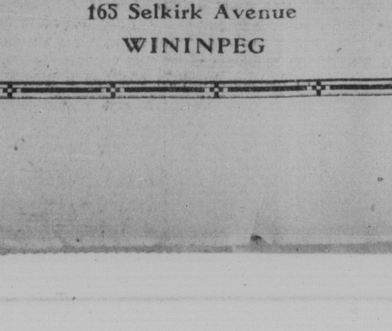
נאטיס ווערט געגעבן, אז א קאורט וועט געהאלטן ווערן אין אנ־קלאגן מיט „דעם ווינניפעג טשאפטער, 1918", פון ריכטער ס. סס. ג. סטאבס, א ריכטער פון דעם קאונטי קאורט פון ווינניפעג, אין דער קאמיטע רום אין סיטי האל, אין דער שטאט ווינניפעג, פרייטאג דעם 30טן אקטאבער, 1931, 10 אזייגער אינדערפרי, צו אויסהערן און אנטשיידן די עטלאכע קלאגעס פון טעות'ן און די אויסלאזונגען פון גנטזען אין דעם ליסט פון ווייליר פון דער דאזיקער שטאט פאר 1931.

אלע פערזאנען וואס האבן ביזנעס אין דעם דאזיקן קאורט זיינען געבעטן צו אנוועזנד זיין אין דער דערמאנטער צייט און פלאץ.

דאטירט אין ווינניפעג דעם 16טן אקטאבער, 1931.

דזשיימס ג. הגיי,
סיוויק אפיסער,
קינג סטריט

אסעסמענט קאמישאנער
פון דער שטאט ווינניפעג



פלענער געמאכט אין פאראויס...

דער פונדאמענט פון א סך דערפאלגרייכע געשעפטן איז געלייגט געוואָרן אין ציישן פון עקאָנאָמישער איינשריינ־קונג, מיט דעם שכל'דיקן געברויך פון דרוקערייען. עס איז דאָ מער צייט צו אראנזשירן א דירעקט־דורך־פאסט קאמ־פיין, גוטע פראָיעקטירנדיקע פארמעס וואס וועלן שניידן די קאסטן פון אפערירונג . . . צו פארבעסערן לייבלס און רעפערס . . . און פארזאָרגן די דילערס מיט צוציענדיקע סיילס ליטעראטור. עס קאן זיין א גוטער מיטל ווי אזוי צו פארבעסערן אייערע געשעפטן דורך דעם געברויך פון גו־טער דרוק ארבעט. זאָל אונזער דעפארטמענט פון קונסט ארבעט אייך באהילפיק זיין אויפן געביט פון פריגטינג . . . מיט דער צוגרייטונג פון קאפיע, מיט דער ארטיסטישער אויסשטעלונג פון שריפטן, קאָלירן און בילדער. און אייך העלפן צו זעען און באגרייפן די מעגלאכקייטן פון סיילס און אלע אנדערע געשעפט טראנסאקציעס.

טעלעפאָנירט 55 409

The Israelite Press
Limited
165 Selkirk Avenue
WININPEG

דייזארט, סאסק.

די צאָל אידן פון דייזארט, זיינען געקומען דאהונען צו מר. נפתלי פרי־מאן. זיי האבן גערעכנט מיט שמחת־תורה'דיקער התלהבות אין זיינען גע־נאנגען מיט הקפות. נאכן דאוונען האט מר. פרומאן פארבעטן דעם גאנצן עולם זיך משמח צו זיין, זיינען מיר אידן, די וואס פילן אז לא הלחם לבדו יחיה האדם, אז מיר קאנען זיך ניט צופרידן שטעלן בלויז מיט גשמיות, אז מיר מוזן זיך פאראייניקן צוזאמען מיט הרגיות אימער אין זיינען האבן די הע־ערע צילן די העכערע אידעאלן. איך האב געגעבן אן איבערבליק פון דעם גרויסן חבב שלמה המלכ'ס ספר קהלת: „טוב שם משמן טוב, יום המות מיום הולדו" און געגעבן דעם בריינען איבער־בליק אן ברייטן אינהאלט פון די הערטער, אז דייזארט האט פון אלע יארן געראטן דעם שם טוב וואס האבן זיך בעצייגט צו געבן צדקה און אויף א גרויסן פארנעם.

כדי דער שם טוב זאל בלייבן ווייר־טער האב איך אפעלירט טראץ וואס איז היינט א שווערע צייט, זאל מיר אנווענדן אונזערע קרעפטן און ווילן און ווי ווייט מעגלאך זעען שאפן פאר די ניטווענדיקע אינסטיטוציעס. געגעבן א איבערבליק פון דער גרויסער באדיי־טונג אז וואס מער און וואס שנעלער עס זאל דערוואַרבן ווערן דאס לאנ־געגעבן א ביישפיל די אידישע בלעטער־נהלן וואס איז געקויפט געווארן פון קרן קימת מיט איר גרויסן פראנגעס. די איינציקע הילף צום אידישן שטערץ אי זיין דאס ליכט פון אלע אידן וואס זיינען אין דער גאנצער וועלט צע־שפרייט.

דאס גאנצע שטעטל האט זיך געפר־גען אין א באייסטערטער שטימונג. ידערער באלעכאס האט פארבעטן דעם עולם צו זיך אן אזוי האט מען זיך משמח געווען ביז 9 אוונט. דאן האט מען געזונגען התקות אונטער דער באַ־גלייטונג פון מיט ווייניער אויף דער פיאנא. ווי אויך פארשידענע נאציאָ־נאלע אידישע און העבריאיישע לידער.

מר. סאנגורסקי האט געראטן א באַ־נייסטערטן רעפעראט ווי אויך אן אפיל צו שאפן געלט פארן נאציאנאל פאנד.

נאכהער האט מר. גיבס געגעבן אין ענגליש א רעדע און אויך באטאנט ווי נויטיק עס איז צו שאפן געלט פארן נאציאנאל פאנד.

א ראפל אין דורכגעפירט געווארן, וועלכער האט אריינגעבראכט 8 דאָ־לאר פאר הדסה פאנדז, אונטער דער אויפזיכט פון מיס ווייניער, פרעזידענטן פון דער לאקאלער הדסה אָרגאניזאציע און מרס. גלאסמאן, וויצע־פרעזידענטן.

די סומע פון $33.86 איז געזאמלט געווארן און צוגעשיקט דורך א מאנ־אדרעד צו „דאס אידישע וואָרט", פון וועלכער $5.86 נייט פארן באונט כרמל קליניק און $28.00 פארן נאציאנאל פאנד. די פאלגנדיקע האבן ביינגעשטיי־ערט:

מר. און מרס. פרומאן, מר. און מרס. אייזנשטאק, מר. און מרס. צבי גיבס, מר. און מרס. י. ווייניער, מר. און מרס. א. פרומאן, מר. און מרס. א. סילווער־מאן, מר. און מרס. ל. סאנגורסקע, מר. און מרס. גלאסמאן, מר. און מרס. סע־גאל (קופער), מר. און מרס. מאסקא־וויטש (קופער), מר. און מרס. לייבא־וויטש (דערזשיינע), פאמיליע בראאש (ראקנוויל), מרס. פרומאן, מרס. גיבס, מרס. גלאסמאן, מרס. סאנגורסקי, מרס. סילווערמאן, מרס. ווייניער.

רעזו. יהודה יוסף אייזנשטאק, שו"ב

אזוי שלאנק ווי צו 20

נאך אלץ צוגעפאסט און אקטיוו צו 55

„איך נעם שוין די קליינע דאזע פון קרושקו זאמען יעדן פרימארגן פאר די לעצטע דריי יאר. איך וואלט שוין ניט געווען אן זיי אין הויז. איך פעל קוילן פון פאנשטאפונג. אין פיזיק, אבער איצט האב איך פון דעם מער קיין טרעבל נים. איך בין 55 יאר אלט, און ביבין אזוי שלאנק ווי ווען איך בין אלט געווען 20. איך ארבעט זייער שווער, ווייל איך דאר'ף אויסהאלטן מיין פאמיליע און מיין פאטער, אן אינוואליד, און איך זאג שטענדיק, אז דאס איז קרושקו וואס האלט מיך אין גוטן געזונט"—מ. ס.

איך זאך דערלאזט ניט אזוי צו איר בערפיזיק פעטקייט אזוי ווי דאס טוט שווערע ארבעט און אקטיוויטעט. דער טראבל מיט די מייסטע מענשן איז, צו געפינען די נויטיקע ענערגיע. דאס איז ווען קרושקו קומט צו הילף.

נאכדעם ווי איר האט געהאט אייער מעגלאכן פופלייס פון קרושקו יעדן פרוי מארגן עמאלט וואכן צייט ווען איר קריגן וואס איז באוואוסט אין דער גאנצער וועלט אלס „יענעס קרושקו געפיל".

איך וועט ווערן אנגעפילט מיט דעם פארלאנג פאר אקטיוויטעט — איך וועט ניט איינזיצן אין דעם אלטן, ארם טשער נאכדעם ווי איר וועט אפטאנ אייער כאג ארבעט.

איר וועט דערפילן דעם יוגנטלאכן גייסט אין אייך — וואס פאר א פרויי דיקער געפיל — איר וועט האבן חשק צו נעמען לאנגע שפאצירן, שפילן גייסט אין אייער ארבעט וועט פאר אייך ווערן א פארגעניגן.

איך וויל איר זאגן נעריינגען אויב איר דארפט

אויב איר דארפט אינשורענס

פאר פייער לעבנס פארזיכע־רונג אוטומאטיש פליים נאטא אז הארר אז

פאנט מיר 52 019 ארבר 21 989

A. HARRIS ארעצקי

ניט בלויז בעסער נאר 100 פראצענט קאנאדער

RELIANCE INK

דער מיטגן אויף וועלכן איר קאנט זיך פארלאזן

זיג-זאג

סיגארעטן פאפיר

120 בלעטלאך אין א ביכל, 5¢

שפארט איין געלט

„מאכט אייערע אייגענע"

INCOME TAX SERVICE
Audits, Financial Reports
Investigations
בוקקיפינג סערוויס
ס. א. פארטינאל
— מיט —
דזשא. לוס און קאמפאני
Chartered Accountants,
Auditors
202 פאריק בילדינג, טעל. 21 746
רעז. טעל. 24 524

אדווערטייזט
אין „דאס אידישע וואָרט"
עס וועט זיך אייך באצאלן

פאר אלע סארטן אינשורענס, מיט די סאמע ראיעלסטע אינשורענס קאמפאניס
זעט דעם גוט באקאנטן
MAX HARRIS
טעלעפאן 27 833

Old Country
for Christmas

טראוולט
דורכאויס מיט קענעדיען פאסיפיק
ווענ

דורכאויס סליפינג קארס
מפעשל טריינס
צו די שיפן צו אפשווימען פאר קריסמעס

מאנטרעאל	דעצ.	3
דאטשעס אף בעדפארד	דעצ.	11
מאנטראז	דעצ.	12
דאטשעס אף ריטשמאנד	דעצ.	16

אפטע אפשווימונגען אין פארלויף פון אקטאבער און נאוועמבער

פרעגט אייער לאקאלן טיקעט אגענט אדער שרייבט צו.

H. R. MATHEWSON
General Passenger Agent
C.P.R. Station - Winnipeg, Man.

פעירס
א סך
רעדוצירט
אין פארלויף פון
דעצעמבער

CANADIAN PACIFIC RAILWAY LINES — WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM